



SERDECZNIE ZAPRASZA NA:

**Spotkania kastylijskie**, które odbędą się w dniach  
**6-9 maja 2010**, w ramach projektu **Hiszpania do 4. potęgi,**  
**czyli krain iberyjskich tajemnice...**



## Cykl wykładów *Spotkania z kulturą hiszpańską*

**Czwartek, 6 maja**

Miejsce: MDK Dragon, ul. Zamkowa 3m4

Wstęp wolny

12:00 – 13:00:

**Mgr Ewa Janicka:**

**Transkulturowy potencjał – hiszpańskie *butô* czy japońskie *flamenco*?**

Zarówno *flamenco* jak i *butô* kojarzone są ze specyfiką swoich lokalnych korzeni. *Flamenco* traktowane jest jako praktyka artystyczna stricte hiszpańska (andaluzyjska), natomiast *butô* związane jest z archipelagiem “kwitnącej wiśni”. Truizmem jest stwierdzenie, że w dobie globalizacji i przepływu informacji wszelkie granice zacierają się, a praktyki artystyczne zyskują “nomadyczny charakter”.

W swoim wystąpieniu Ewa Janicka postara się wskazać na transkulturowy przepływ wartości estetycznych i stylów tanecznych, które zainspirowały te dwie formy tańca. Analiza porównawcza założeń leżących u podstaw hiszpańskiego *flamenco* oraz japońskiego *butô* doprowadzi nas do nieuniknionego pytania: czy możemy uznać te dwie praktyki artystyczne jako fenomeny o „transkulturowym potencjale”?

Natomiast przyjęcie zaproponowanego przez Wolfganga Welscha terminu “transkulturowy potencjał” pozwoli na zbadanie tych dwóch fenomenów jako hybrydycznej, wieloaspektowej sieci powiązań, przepływu wartości i inspiracji między odmiennymi kulturami.

13:15 – 14:15:

**Dr Magdalena Kamińska:**

**Jesús Franco: przyjemność dla trojga. Pornografia, hispanicum, horror?**

Dzięki geniuszowi Tima Burtona odpowiedź na pytanie o najgorszego reżysera w historii kina światowego brzmi dziś najczęściej: Ed Wood. Wykład ten ma na celu podważenie tego przekonania. Na ów zaszczytny tytuł bardziej zasługuje urodzony w 1930 roku w Madrycie Jesús Franco. Jego niezmiernie obfita twórczość (ponad 180 filmów) skupia się na tym, co w kinie i kulturze najniższe: porno- i grozografii, w dodatku w ich wariacie trashowo-eksploatacyjnym. W okresie największej zawodowej aktywności autora „Dziewicy wśród żywych trupów” poważni krytycy filmowi rzadko zniżali się do komentowania jego twórczości, szersza publiczność go nie знаła lub nie chciała poznać, gdyż śmiertelnie nudziła się na jego filmach, które sprzedawały się jedynie w wąskich kręgach onanistów i dziwaków. Przez wiele dekad takie arcydzieła jak „Sadystyczny baron von Klaus” czy „Mari-Cookie i zabójcza tarantula” pozostawały praktycznie nieznane również w ojczyźnie ich autora.

Jednak w światku maniaków filmowych od lat 90. ubiegłego wieku mnożą się coraz liczniej „frankofile”, pozostający we „frankońskim stanie umysłu” fani najdziwniejszego reżysera świata, tworzący liczne sajty poświęcone archeologii jego twórczości. Tej specyficznej grupie nocnych stworzeń zawdzięcza większość swej dzisiejszej sławy „Tío Jess”, najważniejszy „niewidzialny” kinematografii hiszpańskiej, „nietknięty auteur”.

14:30 – 15:30:

**Dr Marianna Michałowska:**

**Kobieta w świecie *machismo* – w poszukiwaniu hiszpańskich fotografek**

*„Przez pewien czas spokojnie przypatrywałem się zachwycającym tancerkom, na koniec poruszenia ich, coraz gwałtowniejsze, odurzający dźwięk mauretańskiej muzyki, zmysły rozognione obfitym posiłkiem, wszystko to razem mimowolnie porwało mnie w nie znany dotąd obłęd. W istocie nie wiedziałem, czy to kobiety, czy też podstępne jakieś widziadła. Nie śmiałem spojrzeć, nie chciałem nic widzieć, zakryłem dłońią oczy i w tej chwili uczulem, że tracę przytomność.”*

Jan Potocki, *Rękopis znaleziony w Saragossie*

Hiszpania identyfikowana jest z mitem kraju mężczyzn. Mitem budowanym przez odwołanie do symbolizmu, tajemnicy i heroicznego cierpienia (wskazuje na to Moritz Neumuller, autor, który sam nazywa siebie Hiszpanem z wyboru) czy przywołanie figury mistrza, szaleńca i poety (jak przedstawia to tom *Światło i mrok*) – nie bez przyczyny Hiszpania dla nas to nadal kraj tak Cervantesa z jego Don Kichotem, demona Picasso, Gaudiego i... (za sprawą tak Jana Potockiego jak i Wojciecha Hasa) tajemniczej historii Alfonsa von Wordena. Gdzie w tym kraju może być miejsce dla kobiet? Czy zamyka się w wizerunku kusicielki-południcy lub silnej matrony? Jednak ten obraz za sprawą przede wszystkim współczesnych twórców filmowych zmienia się i zaczynają dominować w nim figury niezależnych kobiet. Może zatem już czas przeszły mit obalić? W wystąpieniu dr Michałowska spróbuje rozpoznać na ile ten nowy wizerunek może konkurować a na ile wspiera mit sztuki hiszpańskiej.

Cristina Garcia Rodero, Marta Soul, Joana Pimentel, Anna Malagrida, Monserrat Soto to tylko kilka przedstawicielek dzisiejszej fotografii. Czy ich twórczość jest wyznacznikiem nowej sytuacji społecznej i kulturowej Hiszpanii? Czy też kontynuacją tradycji, która była obecna, lecz znajdowała się na marginesie dominującej kultury? Wystawy takie jak: poświęcone historii fotografii zorganizowana przez Institut Català de la Dones *Fotògrafes pioneres a Catalunya* (Pionierki fotografii Katalońskiej) czy opisująca współczesną scenę *Miradas de Mujer* (Spojrzenia kobiet) nie tylko wydobywają z niepamięci historii wybitne postaci (np. Anaïs Napoleón, Madronitè Andreu, Montserrat Vidal i Barraquerczy Joanè Biarnés), lecz pozwalają zadać pytania o problemy, miejsce i znaczenie twórczości kobiet.



## **Piątek, 7 maja**

**MDK Dragon, ul. Zamkowa 3m4**

Wstęp wolny

13:30 – 14:30:

**Dr Krzysztof Moraczewski:**

**O hybrydycznym charakterze kultury hiszpańskiej**

Hiszpania jako całość geograficzna i kulturowa kształtowała się w kilku etapach, z których dr Moraczewski chciałby wydobyć węzłowe: znaczenie i obecność islamu na Półwyspie Iberyjskim, a wraz nim tzw. kultury mozarabskiej; oderwanie się Hiszpanii od świata śródziemnomorskiego i jej atlantycką reorientację w XVI w.; klęskę imperialnej polityki hiszpańskiej w starciu z Niderlandami i Anglią, znaczenie Hispanoameryki dla kształtu cywilizacji iberyjskiej. W tle obecna będzie wątpliwa jedność półwyspu, stosunki kastylijskiej dominacji i nieustanny proces hybrydyzacji nieprzystawalnych często całości kulturowych.

14:45 – 15:45:

**Dr Weronika Bryl-Roman:**

***La movida madrileña* - ruch, który stał się legendą**

Zjawisko, które pojawiło się w hiszpańskiej stolicy pod koniec lat siedemdziesiątych i trwało mniej więcej do połowy następnej dekady ubiegłego wieku, znane dziś jako *la movida madrileña*, jest jednym z najciekawszych fenomenów europejskiej kultury. *Z movidą*, powstałą na fali społecznej euforii i obyczajowego rozluźnienia po upadku frankistowskiego reżimu, związana była wczesna działalność twórcza uznanych dziś hiszpańskich artystów, takich jak fotograficy Ouka Lele, Pablo Pérez-Mínguez, Alberto García Álix, malarze Guillermo Pérez Villalta, El Hortalano, grupa Costus, rysownik i twórca komiksu Ceesepe, wokalistka rockowa - Alaska, czy wreszcie najslawniejszy w tym gronie Pedro Almodóvar, którego pierwsze filmy są swoistym dokumentem *movidy*, a sukces późniejszych jego dzieł przyczynił się do nagłośnienia jej legendy.



## **Projekcje filmowe w Kinie Rialto**

**Kino Rialto, ul. Dąbrowskiego 38**

Ceny biletów (do nabycia w kasie kina Rialto): ulgowy 13 zł, normalny 16 zł

## **Czwartek, 6 maja**

17:45 - **Duchy Goi** (*Goyas Ghost's*)

Reżyseria: *Milos Forman, Francja, Hiszpania 2006*

Hiszpania przełomu XVIII i XIX w. Burzliwe czasy, obfitujące w niepokoje i cierpienia. Święta Inkwizycja zastrza walkę z heretykami i wyznawcami liberalnej myśli oświeceniowej. Pochodząca z zamożnej, chrześcijańskiej rodziny piękna Inés (Natalie Portman) jest mużką Francisco Goi, nadwornego malarza króla Hiszpanii. Żyjąc z portretowania wpływowych ludzi, Goya "po godzinach" z pasją uwiecznia zwyrodnienia Inkwizycji, okrucieństwa wojen, barbarzyństwo i głupotę ludzką. Niespodziewanie młodzieńca Inés zostaje oskarżona o herezję i skazana na długi pobyt w więzieniu. Goya prosi o pomoc w uratowaniu dziewczyny zaprzyjaźnionego mnicha, brata Lorenzo (Javier Bardem).

## **Piątek, 7 maja**

18:30 - **4 piętro** (*Planta 4<sup>a</sup>*)

Reżyseria: *Antonio Mercero, Hiszpania 2003*

Akcja filmu dzieje się na oddziale onkologicznym jednego z hiszpańskich szpitali dziecięcych, jego bohaterami są kilkunastoletni pacjenci w trakcie chemioterapii, często po amputacji kończyn. Choroba jednak nie zabija w nich nastoletniej, niepohamowanej niczym chęci życia. Kiedy na badania szpiku kostnego trafia do szpitala Jorge, zgrana już ze sobą grupa nastolatków bierze go pod swoje skrzydła. W przerwach między zabiegami ścigają się na wózkach po szpitalnych korytarzach, robią kawały lekarzom, przeżywają swoje pierwsze miłości. Antonio Mercero umiejętnie prowadzi widza od śmiechu, poprzez łzy do wzruszenia.

## **Niedziela, 9 maja**

20:30 – **Iberia** (*Iberia*)

Reżyseria: *Carlos Saura, Francja, Hiszpania 2005*

Niewiarygodna perfekcja i żywioł improwizacji. Najrozmaitsze stany ducha i ciała opowiedziane tańcem, muzyką, śpiewem, grą świateł i "choreografią" kamery. Kolejny muzyczno - filmowy poemat Saury znalazł inspirację w dorobku XIX - wiecznego kompozytora hiszpańskiego Isaaca Albéniza, a w szczególności w cyklu jego suit fortepianowych "Iberia". Swobodnie interpretując jego utwory Saura opowiada o przebogatej, nawarstwiającej się przez wieki kulturze swego kraju.



## **Warsztaty metodyczne\*:**

\* *Współorganizator: wydawnictwo „Nowela”, [www.nowela.pl](http://www.nowela.pl) oraz wydawnictwo „Edinumen”, [www.edinumen.es](http://www.edinumen.es)*

## **Czwartek, 6 maja**

**Mistura Pub, ul. Kopernika 10A, 17:00**

Bardzo prosimy o **potwierdzenie** swojego uczestnictwa w warsztatach na adres e-mail: [promocja@nowela.pl](mailto:promocja@nowela.pl) lub telefonicznie na numerem 61 856 02 95.

Wstęp wolny

Warsztaty metodyczne: **Técnicas de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera\***

Prowadzenie: **Diego Arroyo Martín** – przedstawiciel metodyczny wydawnictwa „Edinumen”

Warsztaty skierowane są do młodzieży akademickiej, nauczycieli oraz wszystkich miłośników języka hiszpańskiego.

\*Warsztaty odbędą się w języku hiszpańskim.

### **UWAGA!**

Dla uczestników warsztatów przewidziane są **materiały informacyjno-dydaktyczne** wydawnictw Edinumen i Nowela oraz **zniżka 10%** na napoje w lokalu "**Mistura Pub**".

Dla wszystkich: **zniżka 20%** na materiały do nauki języka hiszpańskiego w dniach od **6 do 8 maja** na hasło: "**Hiszpania do 4.potęgi**" w księgarniach **Nowela** przy **ul. Taczaka 12** oraz przy **ul. Dąbrowskiego** w Poznaniu.



## Warsztaty kulturoznawczo-językowe\*:

\* Współorganizator: *Kontakt Español*, [www.kontakt.cjo.pl](http://www.kontakt.cjo.pl)

**Piątek, 7 maja**

**CJO Kontakt, Pl. Bernardyński 1a/1**

Wstęp wolny

Liczba miejsc ograniczona, konieczność rezerwacji: [kontaktespanol@cjo.pl](mailto:kontaktespanol@cjo.pl)

17:30 – 18:30, Sala W

**KINO HISZPAŃSKIE; mgr Natalia Langwińska**

Warsztat przeznaczony dla osób na poziomie B1 (intermedio) lub wyższym

Hiszpańskie kino kojarzy z Almodovarem..., ale czy tylko? Możesz dowiedzieć się czegoś więcej, poznać innych wybitnych twórców, najpopularniejszych aktorów oraz najnowsze produkcje. Będzie to doskonała okazja, aby podzielić się Waszą pasją, wzbogacić słownictwo i wiedzę na temat Kina Hiszpańskiego. Warsztaty przeznaczone są bowiem nie tylko dla miłośników wielkiego ekranu, ale również dla tych wszystkich, którzy lubią uczyć się języka hiszpańskiego.

18:00 – 19:00, Sala R

**KUCHNIA HISZPAŃSKA. RESTAURACJE, BARY I PUBY; mgr Justyna Tomczak-Boczko**

Warsztat przeznaczony dla osób na poziomie A1/A2

Kuchnia hiszpańska kojarzy się z owocami morza, paellą, oliwkami i dobrym winem. Jednak czy na pewno wiesz co zjesz, kiedy trzymasz w ręce menu w hiszpańskiej restauracji lub pubie? Warsztat wprowadzi Cię w hiszpańskie zwyczaje kulinarne. Poznasz i przećwiczysz w dialogach wiele pożytecznych zwrotów, które pomogą Ci dopytać się o szczegóły menu, dogać cenę i zamówić, co tylko zechcesz w hiszpańskich knajpkach.

18:45 – 19:45, Sala W

**MUZYKA HISZPAŃSKA Z PRZYMRUŻENIEM OKA; mgr Maja Koszarska**

Warsztat przeznaczony dla osób na poziomie B1 (intermedio) lub wyższym

Hiszpania kojarzy się z flamenco i wirtuozami gitary, ale czy tylko? Jeżeli odczuwasz potrzebę relaksu, chcesz podszkolić słownictwo i poznać podstawowe wyrażenia obecne w hiszpańskiej muzyce pop - te warsztaty są dla Ciebie. Skorzystaj z możliwości poszerzenia wiedzy, odrzuć na chwilę kulturę wysoką i zabaw się wraz z nami w krytyka tekstów hiszpańskich piosenek.



## Multimedialny pokaz o tajemniczej Andaluzji...

**Sobota, 8 maja**

**Miejsce Spotkania Pijalnia Yerba Mate, ul. 23 lutego 16, godzina 19:00**

Wstęp wolny

**Paulina Wandas, José Luis Bautista Montero**

**Perła Południa – andaluzyjski świat przez pryzmat jego kultury, historii i języka**

Andaluzja – kraina magiczna, gdzie czas jakby się zatrzymał, a historia tego miejsca, szczególnie domieszka Orientu, wyziera z każdego zakątka. Poznaj andaluzyjską duszę (*duende de Andalucía*) poprzez kontakt z jej historią, specyficznym językiem, kulturą flamenco, najbardziej oryginalnymi festami i wyborną gastronomią.



## Legendy toledańskie – cuentacuentos w wykonaniu Ewy Rufo\*

Niedziela, 9 maja

Klubokawiarnia „Meskal”, ul. Nowowiejskiego 17, godzina 19:00

Bilety 10 zł, do nabycia przed spektaklem

\* spektakl odbędzie się w języku hiszpańskim.

### Legendy toledańskie

Toledo to mikrokosmos, w którym to, co widoczne jest tak samo ważne, jak to, co ukryte. To wszechświat w miniaturze, w którym to, co niebiańskie miesza się z tym, co piekielne. To miasto-tradycja, które widziało na swoich ulicach najbardziej malownicze osobowości – inżynierów, malarzy, alchemików, świętych i obsypane cudami dziewice. Wewnątrz jego murów miał miejsce szereg niezwykłych wypadków - mitycznych, historycznych, naturalnych i ponadnaturalnych. Toledo to miejsce-sekret i jedno z najbardziej tajemniczych miast Hiszpanii.

Legendy terapeutyczne, dawne i niedawne, przerażające i zachwycające, legendy do kielicha, legendy spod znaku płaszcza i szpady, legendy miłosne i szaleńcze pocałunki, legendy z postaciami, które pojawiają się znikąd i rozplywają się we mgłę...

Nie wolno ich słuchać osobom o słabym sercu: jeśli jesteś zakochany, zakochasz się dużo bardziej, jeśli jesteś wrażliwy – wrażenie będzie jeszcze silniejsze!

Jesús Callejo



## Wirtualna wystawa fotografii

Spotkaniom kastylijsko-andaluzyjskim towarzyszy wystawa fotografii **Sławomira Rompskiego** ([www.rompski.com](http://www.rompski.com)) z trasy *Camino de Santiago*, którą można obejrzeć na stronie internetowej Fundacji „Sfera”: [www.fundacjasfera.org](http://www.fundacjasfera.org)

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**



## INFORMACJE DODATKOWE

\*\*\* Wykładom, seansom i innym spotkaniom kastylijskim towarzyszyć będą KONKURSY poświęcone wiedzy o kulturze Hiszpanii.

Nagrody książkowe ufundował Partner Spotkań – Księgarnia Arsenal.

\*\*\* Aktualności związane z Festiwałem dostępne będą na stronie [www.fundacjasfera.org](http://www.fundacjasfera.org)

\*\*\* Wszystkie spotkania, z wyjątkiem seansu filmowego oraz „Cuentacuentos”, są wolne od opłat za wstęp.

\*\*\* Wszystkie spotkania, z wyjątkiem specjalnie oznaczonych w programie, odbywać się będą w języku polskim.

